

**DOHODA O GRANTE pre:**  
**projekt v rámci programu EURÓPSKY ZBOR SOLIDARITY**  
**ČÍSLO DOHODY – 2020-3-SK02-ESC31-002702**

Táto dohoda (ďalej len „dohoda“) sa uzatvára medzi týmito zmluvnými stranami:

na jednej strane

IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže  
Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu  
Príspevková organizácia  
IČO: 00157660  
Karloveská 64, 842 58 Bratislava  
IČ DPH: SK 2020798637

**Národná agentúra** (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto dohody zastupuje riaditeľ,  
Peter Kupec a ktorá koná na základe poverenia Európskou komisiou (ďalej len „Komisia“),

**a**

na strane druhej

„príjemca“

Sytev  
Občianske združenie  
IČO: 50001248  
Lipova 810/30, 024 01 Kysucké Nové Mesto

Kód OID: E10086832

ktorého na účely podpisu tejto dohody zastupuje Lukáš Hrošovský, štatutárny zástupca.

Uvedené zmluvné strany

### SA DOHODLI

na osobitných podmienkach (ďalej len „osobitné podmienky“) a týchto prílohách:

Príloha I Všeobecné podmienky (ďalej len „všeobecné podmienky“)

Príloha II Opis projektu; odhadovaný rozpočet projektu

Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá

Príloha IV Uplatňované sadzby,

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť dohody.

Ustanovenia časti „Osobitné podmienky“ v dohode sú nadradené jej prílohám.

Ustanovenia prílohy I „Všeobecné podmienky“ sú nadradené ustanoveniam ostatných príloh.

Ustanovenia prílohy III sú nadradené ustanoveniam príloh II, IV a V.

V prílohe II je časť týkajúca sa odhadovaného rozpočtu nadradená časti týkajúcej sa opisu projektu.

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### Obsah

ČLÁNOK I.1 – PREDMET DOHODY .....	5
ČLÁNOK I.2 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A OBDOBIE VYKONÁVANIA DOHODY .....	5
ČLÁNOK I.3 – MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU.....	5
I.3.3. Rozpočtové presuny bez zmeny.....	6
ČLÁNOK I.4 – USTANOVENIA O PODÁVANÍ SPRÁV A PLATBÁCH .....	6
I.4.1. Vyplácané platby .....	6
I.4.2. Prvá platba v rámci predbežného financovania .....	6
I.4.3. Predbežné správy a ďalšie platby v rámci predbežného financovania .....	6
I.4.4. Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku .....	7
I.4.5. Platba zostatku .....	7
I.4.6. Oznamovanie splatných súm .....	7
I.4.7. Platby zo strany NA v prospech príjemcu .....	8
I.4.8. Jazyk žiadostí o platby a správ.....	8
I.4.9. Mena pre žiadosti o platby a prepočet na eurá.....	8
I.4.10. Mena platieb.....	8
I.4.11. Dátum platby.....	8
I.4.12. Náklady na prevody platieb .....	8
I.4.13. Úroky z omeškania .....	9
ČLÁNOK I.5 – BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY .....	9
ČLÁNOK I.6. – PREVÁDZKOVATEĽ ÚDAJOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN.....	9
I.6.1. Prevádzkovateľ údajov .....	9
I.6.2. Kontaktné údaje NA .....	10
I.6.3. Kontaktné údaje príjemcov .....	10
ČLÁNOK I.7. – OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV.....	10
ČLÁNOK I.8. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA) .....	10
ČLÁNOK I.9 – POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV .....	10
I.9.1. Nástroj Mobility Tool+ .....	10
I.9.2. Platforma pre výsledky projektov Európsky zbor solidarity .....	11

I.9.3. Portál Európskeho Zboru Solidarity .....	11
ČLÁNOK I.10 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O SUBDODÁVKACH.....	11
ČLÁNOK I.11 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O VIDITEĽNOSTI FINANCOVANIA ZO STRANY ÚNIE.....	11
ČLÁNOK I.12. – PODPORA PRE ÚČASTNÍKOV.....	11
ČLÁNOK I.13 – ODCHÝLKY OD DOHODY O GRANTE BEZ JEJ ZMENY.....	11
ČLÁNOK I.14 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS, CERTIFIKÁT O ÚČASTI.....	12
ČLÁNOK I.15 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O MONITOROVANÍ A HODNOTENÍ .....	12
ČLÁNOK I.16 – AKÉKOLIEK ĎALŠIE USTANOVENIA VYŽADOVANÉ PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA .....	12
ČLÁNOK I.17 – PRÍJEMCOVIA, KTORÝMI SÚ MEDZINÁRODNÉ ORGANIZÁCIE...	12
ČLÁNOK I.18 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS) .....	12
ČLÁNOK I.19 – ŠPECIFICKÉ ODCHÝLKY OD PRÍLOHY I „VŠEOBECNÉ PODMIENKY“ .....	12

## ČLÁNOK I.1 – PREDMET DOHODY

**I.1.1.** NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, vo všeobecných podmienkach a v iných prílohách k tejto dohode na projekt s názvom **Návrat k tradíciám** (ďalej len „projekt“) v rámci iniciatívy programu Európsky zbor solidarity, Projekty v oblasti solidarity, ako sa opisuje v prílohe II.

**I.1.2.** Podpisom dohody príjemca prijíma grant a súhlasí s vykonaním projektu na vlastnú zodpovednosť.

## ČLÁNOK I.2 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A OBDOBIE VYKONÁVANIA DOHODY

**I.2.1.** Dohoda nadobudne platnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán a účinnosť deň nasledujúci po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších právnych predpisov v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**I.2.2.** Projekt trvá **12 mesiacov** od 01. 01. 2021 do 31. 12. 2021.

## ČLÁNOK I.3 – MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

**I.3.1.** Maximálna výška grantu je **6 000,00 EUR**.

**I.3.2.** V súlade s odhadovaným rozpočtom uvedeným v prílohe II a s oprávnenými nákladmi a finančnými pravidlami uvedenými v prílohe III má grant formu:

a) refundácie oprávnených nákladov akcie („refundácia oprávnených nákladov“), ktoré:

- i) skutočne vznikli
- ii) sú vykázané na základe jednotkových nákladov
- iii) predstavujú refundáciu nákladov vykazaných na základe jednorazovej sumy: neuplatňuje sa
- iv) predstavujú refundáciu nákladov vykazaných na základe paušálnej sumy: neuplatňuje sa
- v) predstavujú refundáciu nákladov vykazaných na základe bežných postupov nákladového účtovníctva partnera: neuplatňuje sa

b) jednotkového príspevku: neuplatňuje sa

c) jednorazového príspevku: neuplatňuje sa

- d) paušálneho príspevku: neuplatňuje sa
- e) financovania, ktoré nie je spojené s nákladmi: neuplatňuje sa

### ***I.3.3. Rozpočtové presuny bez zmeny***

Príjemca môže presunúť finančné prostriedky medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami tak, že by došlo k zmene odhadovaného rozpočtu a súvisiacich aktivít opísaných v prílohe II, bez žiadosti o zmenu dohody podľa článku II.13 pod podmienkou, že:

- projekt sa vykonáva v súlade so schválenou žiadosťou o projekt a celkovými cieľmi opísanými v prílohe II,
- a že sa dodržiavajú tieto osobitné pravidlá:

Príjemca môže presunúť až 10 % finančných prostriedkov, ktoré sú pridelené na rozpočtovú kategóriu „mimoriadne náklady“, na ktorúkoľvek inú rozpočtovú kategóriu.

## **ČLÁNOK I.4 – USTANOVENIA O PODÁVANÍ SPRÁV A PLATBÁCH**

Uplatňujú sa tieto ustanovenia o podávaní správ a platbách:

### ***I.4.1. Vyplácané platby***

NA musí príjemcovi vyplatiť tieto platby:

- prvú platbu v rámci predbežného financovania;
- ďalšiu platbu, resp. platby v rámci predbežného financovania, na základe žiadosti o ďalšie predbežné financovanie podľa článku I.4.3;
- jednu platbu zostatku na základe žiadosti o platbu zostatku podľa článku I.4.4.

### ***I.4.2. Prvá platba v rámci predbežného financovania***

Cieľom predbežného financovania je poskytnúť príjemcovi počiatočnú hotovosť. Predbežné financovanie zostáva majetkom NA až do vykonania platby zostatku.

NA musí príjemcovi vyplatiť do 30 dní od nadobudnutia účinnosti dohody vo výške 6 000,00 EUR platbu v rámci predbežného financovania vo výške 4 800,00 EUR, ktorá zodpovedá 80 % maximálnej výšky grantu uvedenej v článku I.3.1.

### ***I.4.3. Priebežné správy a ďalšie platby v rámci predbežného financovania***

Neuplatňuje sa.

#### ***1.4.4. Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku***

Príjemca musí do 60 kalendárnych dní po dátume ukončenia projektu uvedenom v článku I.2.2 vypracovať záverečnú správu o realizácii projektu. Táto správa musí obsahovať informácie, ktoré sú nevyhnutné na odôvodnenie sumy požadovanej na základe jednotkových príspevkov, ak má grant formu náhrady jednotkových príspevkov alebo oprávnených nákladov, ktoré skutočne vznikli v súlade s prílohou III.

Záverečná správa sa považuje za žiadosť príjemcu o vyplatenie zostatku grantu.

Príjemca musí potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o platbu zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto musí potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade s dohodou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými podkladovými dokumentmi, ktoré sa môžu predložiť v rámci kontrol alebo auditov podľa článku II.27.

#### ***1.4.5. Platba zostatku***

Platba zostatku slúži na náhradu alebo pokrytie zvyšnej časti oprávnených nákladov, ktoré vznikli príjemcovi pri realizácii projektu.

Výšku sumy splatnej ako zostatok vypočíta národná agentúra odpočítaním celkovej výšky už uhradenej platby v rámci predbežného financovania od konečnej sumy grantu stanovenej v súlade s článkom II.25.

Ak je celková suma predchádzajúcich platieb vyššia ako konečná suma grantu stanovená v súlade s ustanoveniami článku II.25, platba zostatku má formu vymáhania, ako sa stanovuje v článku II.26.

Ak je celková suma predchádzajúcich platieb nižšia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s ustanoveniami článku II.25, NA musí vyplatiť zostatok do 60 kalendárnych dní odo dňa, keď mu boli doručené dokumenty uvedené v článku I.4.4, okrem prípadu, keď sa uplatňuje článok II.24.1 alebo II.24.2.

Platba je podmienená schválením žiadosti o platbu zostatku a sprievodných dokumentov. Ich schválenie neznamena uznanie splnenia požiadaviek, pravosti, úplnosti či správnosti ich obsahu.

Suma, ktorá sa má zaplatiť, sa však môže bez súhlasu príjemcu započítať proti akejkol'vek inej sume, ktorú príjemca dlží národnej agentúre, a to až do maximálnej sumy grantu.

#### ***1.4.6. Oznamovanie splatných súm***

NA musí zaslať príjemcovi *formálne oznámenie*, v ktorom:

- a) ho informuje o splatnej sume a
- b) uvedie, či sa toto oznámenie týka ďalšej platby v rámci predbežného financovania alebo platby zostatku.

V prípade platby zostatku NA musí uviesť aj konečnú sumu grantu stanovenú v súlade s článkom II.25.

#### ***1.4.7. Platby zo strany NA v prospech príjemcu***

NA musí vyplatiť príjemcovi platby.

Vyplatením platieb príjemcovi sa splní platobná povinnosť NA.

#### ***1.4.8. Jazyk žiadostí o platby a správ***

Všetky žiadosti o platby a správy sa musia predkladať v slovenskom jazyku alebo anglickom jazyku.

#### ***1.4.9. Mena pre žiadosti o platby a prepočet na eurá***

Žiadosť o platbu sa musí vyhotoviť v mene Euro.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v inej mene ako euro, musí prepočítať náklady vynaložené v inej mene na eurá použitím priemeru denných výmenných kurzov uverejnených v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* vypočítaného za príslušné vykazovacie obdobie (k dispozícii na: <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Ak v *Úradnom vestníku Európskej únie* nie sú pre danú menu uverejnené denné výmenné kurzy eura, musí sa prepočet vykonať na základe priemeru, ktorý sa za príslušné vykazovacie obdobie určí na základe mesačných účtovných kurzov stanovených Komisiou a uverejnených na jej webovom sídle:

([http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/infoeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm)).

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v eurách, musia prepočítať náklady vynaložené v inej mene na eurá v súlade so svojimi bežnými účtovnými postupmi.

#### ***1.4.10. Mena platieb***

NA musí vyplácať platby v mene Euro.

#### ***1.4.11. Dátum platby***

Platby vyplácané národnou agentúrou sa považujú za vykonané v deň, v ktorom boli odpísané z jej účtu, ak sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch nestanovuje inak.

#### ***1.4.12. Náklady na prevody platieb***

Náklady na prevody platieb sa znášajú takto:

- a) NA znáša náklady na prevod účtované jej bankou;
- b) príjemca znáša náklady na prevod účtované jeho bankou;
- c) zmluvná strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu, znáša všetky náklady na opakovaný prevod.



### ***I.4.13. Úroky z omeškania***

Ak NA nevyplatí platbu v lehote splatnosti, príjemca má nárok na úroky z omeškania. Splatný úrok sa určuje v súlade s ustanoveniami vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sa uplatňujú na dohodu, alebo je stanovený v pravidlách NA. Ak takéto ustanovenia neexistujú, splatný úrok sa určuje v súlade so sadzbou, ktorú používa Európska centrálna banka na svoje hlavné refinančné operácie v eurách (ďalej len „referenčná sadzba“) plus tri a pol bodu. Referenčná sadzba je sadzba platná v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie platobná lehota, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*.

Ak NA pozastaví lehotu splatnosti stanovenú v článku II.24.2 alebo ak pozastaví samotné platby podľa článku II.24.1, tieto kroky sa nesmú považovať za prípady omeškania platby.

Úroky z omeškania sa počítajú za obdobie odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti až do (a vrátane) dňa skutočného uhradenia platby, ako sa stanovuje v článku I.4.11. NA neberie splatné úroky do úvahy na účely stanovenia konečnej sumy grantu v zmysle článku II.25.

Odchylné od prvého pododseku, ak vypočítaný úrok nepresahuje sumu 200 EUR, príjemcovi sa musí vyplatiť iba vtedy, ak o to požiada do dvoch mesiacov odo dňa prijatia omeškanej platby.

## **ČLÁNOK I.5 – BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY**

Všetky platby sa musia poukazovať na tento bankový účet príjemcu:

Názov banky: Slovenská sporiteľňa, a. s.

Adresa pobočky banky: Tomášikova 48, 832 37 Bratislava

Presný názov/meno majiteľa účtu: SYTEV

Kód IBAN: SK17 0900 0000 0050 7884 4716

## **ČLÁNOK I.6. – PREVÁDZKOVATEĽ ÚDAJOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN**

### ***I.6.1. Prevádzkovateľ údajov***

Subjekt, ktorý koná ako prevádzkovateľ údajov podľa článku II.7, je: IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže – Národná agentúra programu Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu.

### ***I.6.2. Kontaktné údaje NA***

Každá komunikácia zo strany príjemcu určená národnej agentúre sa musí zaslať na túto adresu:

IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže  
Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu  
Karloveská 64, 842 58 Bratislava, Slovenská republika  
E-mail: [erasmusplus@iuventa.sk](mailto:erasmusplus@iuventa.sk)

### ***I.6.3. Kontaktné údaje príjemcov***

Každá komunikácia zo strany NA určená príjemcovi sa musí zaslať na túto adresu:

Jana Košecká  
Sytev  
Lipova 810/30, 024 01 Kysucké Nové Mesto  
E-mail: [jana@sytev.com](mailto:jana@sytev.com)

## **ČLÁNOK I.7. – OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV**

Neuplatňuje sa.

## **ČLÁNOK I.8. – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)**

Okrem ustanovenia článku II.9.3 platí, že ak príjemca vytvorí v rámci projektu vzdelávacie materiály, také materiály sa musia sprístupniť na internete bezodplatne a na základe otvorených licencií.

## **ČLÁNOK I.9 – POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV**

### ***I.9.1. Nástroj Mobility Tool+***

Príjemca musí používať internetový nástroj Mobility Tool+ na zaznamenávanie všetkých informácií súvisiacich s činnosťami vykonávanými v rámci projektu a na vyhotovenie a predloženie správy o pokroku, priebežnej správy (ak je k dispozícii v nástroji Mobility Tool+ a v prípadoch uvedených v článku I.4.3) a záverečnej správy. Príjemcovia musia zakódovať informácie týkajúce sa účastníkov a činností hneď, ako budú vybraní, najneskôr do 2 týždňov pred začiatkom služby.

***I.9.2. Platforma pre výsledky projektov Európsky zbor solidarity***

Príjemca môže používať platformu pre výsledky projektov Európskeho zboru solidarity na šírenie výsledkov projektov v súlade s pokynmi, ktoré sú v nej uvedené.

***I.9.3. Portál Európskeho Zboru Solidarity***

Neuplatňuje sa.

**ČLÁNOK I.10 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O SUBDODÁVKACH**

Odchylné od všeobecnej úpravy nie sú ustanovenia článku II.11.1 písm. c) a d) použiteľné na žiadne rozpočtové kategórie.

**ČLÁNOK I.11 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O VIDITEĽNOSTI FINANCOVANIA ZO STRANY ÚNIE**

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.8, príjemca musí do všetkých komunikačných a propagačných materiálov vrátane web stránok a sociálnych sietí zahrnúť skutočnosť, že získali podporu z programu Európsky zbor solidarity. Usmernenia pre príjemcov a iné tretie strany sú k dispozícii na webovej stránke [https://ec.europa.eu/youth/solidarity-corps/resources-and-contacts\\_en](https://ec.europa.eu/youth/solidarity-corps/resources-and-contacts_en).

**ČLÁNOK I.12. – PODPORA PRE ÚČASTNÍKOV**

Neuplatňuje sa.

**ČLÁNOK I.13 – ODCHÝLKY OD DOHODY O GRANTE BEZ JEJ ZMENY**

Príjemca sa môže odchyliť od dohody o grante bez toho, aby požiadal o jej zmenu, v týchto situáciách:

- projekt sa realizuje v súlade so schválenou projektovou žiadosťou a celkovými cieľmi opísanými v prílohe II,
- a pri rešpektovaní nasledujúcich pravidiel:

Príjemca môže zmeniť zloženie skupiny mladých ľudí, pokiaľ aspoň 50 % pôvodných účastníkov bude aj naďalej totožných s účastníkmi uvedenými v prílohe II a pokiaľ skupina naďalej spĺňa pôvodné kritériá oprávnenosti počas celého trvania projektu.

## **ČLÁNOK I.14 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS, CERTIFIKÁT O ÚČASTI**

**I.14.1.** Príjemca musí informovať účastníkov zapojených do projektu o ich práve získať podporu prostredníctvom procesu Youthpass, ako aj certifikát Youthpass.

## **ČLÁNOK I.15 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA O MONITOROVANÍ A HODNOTENÍ**

Neuplatňuje sa.

## **ČLÁNOK I.16 – AKÉKOL'VEK ĎALŠIE USTANOVENIA VYŽADOVANÉ PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA**

NA môže doplniť akékoľvek ďalšie povinné právne ustanovenie vyžadované podľa vnútroštatného práva.

## **ČLÁNOK I.17 – PRÍJEMCOVIA, KTORÝMI SÚ MEDZINÁRODNÉ ORGANIZÁCIE**

Neuplatňuje sa.

## **ČLÁNOK I.18 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)**

Neuplatňuje sa.

## **ČLÁNOK I.19 – ŠPECIFICKÉ ODCHÝLKY OD PRÍLOHY I „VŠEOBECNÉ PODMIENKY“**

1. Ak nie je stanovené inak, musí sa v prílohe I „Všeobecné podmienky“ na účely tejto dohody pojem „Komisia“ chápať ako „NA“, pojem „akcia“ ako „projekt“ a pojem „jednotkové náklady“ ako „jednotkové príspevky“.

Ak nie je stanovené inak, musí sa v prílohe I „Všeobecné podmienky“ na účely tejto dohody pojem „finančný výkaz“ chápať ako „rozpočtová časť správy“.

V článku II.4.1, článku II.8.2, článku II.27.1, článku II.27.3, článku II.27.4 ods. 1, článku II.27.8 ods. 1 a článku II.27.9 sa odkaz na „Komisiu“ musí chápať ako odkaz „NA a Komisiu“.

V článku II.12 sa pojem „finančná podpora“ musí chápať ako pojem „podpora“ a pojem „tretie strany“ ako „účastníci“.

2. Na účely tejto dohody sa neuplatňujú tieto ustanovenia prílohy I „Všeobecné podmienky“: článok II.2.d bod ii), článok II.12.2, článok II.13.4, článok II.18.3, článok II.19.2, článok II.19.3, článok II.20.3, článok II.21, článok II.25.3 písm. a) bod ii) a článok II.27.7.

Na účely tejto dohody sa pojmy „*pridružené subjekty*“, „*priebežná platba*“, „*jednorazová platba*“, „*paušálna platba*“ neuplatňujú, ak sa vyskytujú vo všeobecných podmienkach.

3. Článok II.7.1 sa musí chápať takto:

#### **„II.7.1. Spracovanie osobných údajov národnou agentúrou a Komisiou**

Všetky osobné údaje uvedené v dohode alebo uložené v IT nástrojoch poskytnutých Európskou komisiou musí NA a Komisia spracovávať v súlade s nariadením (ES) č. 2018/1725.

Tieto údaje musí spracúvať prevádzkovateľ údajov uvedený v článku I.6.1 výhradne na účely vykonávania, riadenia a monitorovania dohody alebo na účely ochrany finančných záujmov EÚ vrátane kontrol, auditov a vyšetrovaní v súlade s článkom II.27 bez toho, aby bolo dotknuté prípadné postúpenie týchto údajov útvarom zodpovedným za monitorovanie alebo kontrolu pri uplatňovaní vnútroštátnych právnych predpisov uplatniteľných na dohodu.

Príjemca má právo na prístup, opravu alebo vymazanie svojich osobných údajov alebo právo na ich obmedzenie alebo právo na prenesenie údajov alebo právo namietať spracovanie údajov v súlade s nariadením EÚ č. 2018/1725. Na tento účel musia zasielať všetky otázky týkajúce sa spracovania svojich osobných údajov prevádzkovateľovi údajov uvedenému v článku I.6.1.

Príjemca má právo kedykoľvek sa obrátiť na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.“

4. V článku II.9.3 sa názov a ods. 1 písm. a) musí chápať takto:

#### **„II.9.3. Právo využívať výsledky a existujúce práva národnou agentúrou a Úniou**

Príjemcovia udeľujú NA a Únii tieto práva na používanie výsledkov *projektu*:

a) využitie na vlastné účely, a najmä na sprístupnenie osobám pracujúcim pre NA, inštitúcie Únie, agentúry a orgány a inštitúciám členských štátov, ako aj práva na kopírovanie a reprodukovanie celku alebo časti a v neobmedzenom počte kópií.“

Pokiaľ ide o zvyšnú časť tohto článku, odkazy na „Úniu“ sa musia chápať ako odkazy na „NA a/alebo Úniu“.

## 5. Druhý odsek článku II.10.1 sa musí chápať takto:

„Príjemcovia musia zabezpečiť, aby NA, Komisia, Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) mohli vykonávať svoje právomoci podľa článku II.27 aj voči dodávateľom príjemcov.“

## 6. Článok II.18 sa musí chápať takto:

**II.18.1** Dohoda sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.

**II.18.2** Ak akýkoľvek spor medzi NA a akýmkoľvek príjemcom týkajúci sa výkladu, uplatňovania alebo platnosti tejto dohody nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, výhradnú právomoc na prerokovanie takéhoto sporu má príslušný súd určený v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym predpisom.“

## 7. Článok II.19.1 sa musí chápať takto:

„Podmienky týkajúce sa oprávnenosti nákladov sú vymedzené v oddieloch I.1 a II.1 prílohy III.“

## 8. Článok II.20.1 sa musí chápať takto:

„Podmienky týkajúce sa vykazovania nákladov a príspevkov sú vymedzené v oddieloch I.2 a II.2 prílohy III.“

## 9. Článok II.20.2 sa musí chápať takto:

„Podmienky týkajúce sa záznamov a inej dokumentácie na podporu vykázaných nákladov a príspevkov sú vymedzené v oddieloch I.2 a II.2 prílohy III.“

## 10. Prvý odsek oddielu II.22 sa musí chápať takto:

„Príjemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v prílohe II presunmi medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, ak sa *projekt* vykonáva v súlade s opisom v prílohe II. Táto úprava si nevyžaduje zmenu dohody, ako sa stanovuje v článku II.13, ak sú splnené podmienky uvedené v článku I.3.3.“

## 11. Článok II.23 písm. b) sa musí chápať takto:

„b) nepredloží takúto žiadosť ani do 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky zaslanej národnou agentúrou.

## 12. Prvý odsek článku II.24.1.3 sa musí chápať takto:

„Počas obdobia pozastavenia platieb nie je príjemca oprávnený podávať žiadosti o platby a predkladať podporné dokumenty uvedené v článkoch I.4.3 a I.4.4“.

13. Druhý odsek článku II.25.4 sa musí chápať takto:

„Suma, o ktorú sa grant zníži, bude úmerná rozsahu nesprávneho vykonania *projektu* alebo závažnosti porušenia povinností, ako sa stanovuje v oddiele IV prílohy III.“

14. Tretí odsek článku II.26.2 sa musí chápať takto:

„Ak sa platba neuhradí do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, NA vymôže dlžnú sumu:

- a) vzájomným započítaním, bez predchádzajúceho súhlasu príjemcu, proti sumám, ktoré má NA vyplatiť príjemcovi („vzájomné započítanie“).

Vo výnimočných prípadoch a na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie môže NA vzájomne započítať sumy pred dátumom splatnosti.

Proti takémuto vzájomnému započítaniu možno podať žalobu na príslušnom súde určenom v článku II.18.2.

- b) čerpaním finančnej zábezpeky, ak bola poskytnutá v súlade s článkom I.4.2 („čerpanie finančnej zábezpeky“);  
c) podaním žaloby v súlade s článkom II.18.2 alebo s osobitnými podmienkami.“

15. Tretí odsek článku II.27.2 sa musí chápať takto:

Obdobia stanovené v prvom a druhom odseku sú dlhšie, ak sa dlhšie trvanie vyžaduje podľa vnútroštátneho práva alebo ak prebiehajú audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov, ktoré sa týkajú grantu, vrátane prípadov uvedených v článku II.27.7. V druhom uvedenom prípade musí príjemca uchovávať dokumenty, pokiaľ takéto audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov nie sú uzavreté.

16. Článok II.27.3 sa musí chápať takto:

„Príjemca musí poskytnúť všetky informácie vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré si vyžiada národná agentúra alebo Komisia alebo akýkoľvek iný externý subjekt splnomocnený Komisiou.

Ak si príjemca neplní povinnosť stanovenú v prvom pododseku, národná agentúra môže považovať:

- a) akékoľvek náklady nedostatočne odôvodnené informáciami, ktoré poskytol príjemca, za neoprávnené;

akýkoľvek jednotkový, jednorazový alebo paušálny príspevok nedostatočne odôvodnený informáciami, ktoré poskytol príjemca, za nesplátný.“

PODPISY

Za príjemcu

Lukáš Hrošovský  
štatutárny zástupca

\_\_\_\_\_

V \_\_\_\_\_, dňa

Za Národnú agentúru

Peter Kupec  
riaditeľ Národnej agentúry

\_\_\_\_\_

V Bratislave, dňa